

Exposició

amb motiu de la jornada en homenatge a Eduard Valentí i Fiol, celebrada l'11 de febrer de 2015, organitzada per l'Àrea de Filologia Llatina del Departament de Ciències de l'Antiguitat i de l'Edat Mitjana⁸¹.

Biblioteca d'Humanitats - UAB

Eduard Valentí i Fiol, nacido en Pals (Girona) en 1910 y fallecido en Barcelona en 1971, fue uno de los primeros profesores de Latín de la *Universitat Autònoma* de Barcelona, fundada en 1968. Este es el motivo de que ahora se le dedique esta Jornada de Homenaje y de que se haya organizado una exposición de su bibliografía, sin pretensiones de exhaustividad. No obstante, aunque no hubiera tenido una relación directa con la UAB, la personalidad de E.Valentí i Fiol merecería igualmente dar a conocer su obra y su legado a las jóvenes generaciones. Fue un excelente latinista y humanista, dotado de una inteligencia notable, fina y aguda, de un gran espíritu crítico, con una vasta cultura en el sentido más amplio de la palabra, variados intereses y gran soltura en el conocimiento de diversas lenguas modernas. Licenciado en 1932 por la Universidad de Barcelona, entonces Autónoma, pertenece a la generación cuya trayectoria profesional, y también personal, se vio truncada por la guerra y sus secuelas. Fue profesor de la Universidad Autónoma de Barcelona de 1934 a 1939 y catedrático de Latín de Instituto (INEM) durante más de treinta años, destinado durante diecisiete de ellos (1944-1961) en el Instituto de Reus. Su bibliografía refleja, en cierto modo, su trayectoria personal.

⁸¹ Bibliografía i recursos: Montse Gutiérrez; Imatges, fotografies i d'altres materials cedits per Montserrat Valentí i Andrea Weirather; Exposició virtual: Xavier Beltran; Exposició presencial: Maria José Pena i Montserrat Gutiérrez.

E. Valentí i Fiol es muy conocido, y no sólo en los ambientes de Filología Clásica, por sus libros de texto para Enseñanza Media, gramáticas, libros de ejercicios, antologías y ediciones escolares, con los que aprendieron Latín múltiples generaciones. Esta actividad didáctica se inició tempranamente: el *Primer libro de Latín* data de 1941 y de 1945 la famosa *Sintaxis Latina*, que ha alcanzado las veinte ediciones y ha acabado convertida en un manual universitario. Valentí era eso, pero era también mucho más que eso. La actividad didáctica había sido precedida por el inicio de su trabajo como traductor de autores clásicos: de 1937 data el vol. IV de las *Fontes Hispaniae Antiquae*, donde traduce los textos tanto griegos como latinos, y de 1939 el primer volumen de *Els Deures*, de Cicerón, en la Fundació Bernat Metge. Entre 1948 y 1950 publicará también, en tres volúmenes, las *Tusculanes*. Esta actividad culminará en 1961 con la edición y traducción, en la editorial Alma Mater, del poema *De rerum natura* de Lucrecio, una obra difícilísima, cuya comprensión es privilegio de mentes tan bien dotadas como la de Valentí i Fiol.

Una actividad menos conocida (que parece centrarse sobre todo en los años 50, aunque se extiende más allá de esta década) es la que podríamos denominar “editorial”: traducciones (generalmente del alemán) de obras de los más variados temas, que van desde los *Ensayos críticos sobre la literatura europea*, de E.R. Curtius (1959) hasta la *Juana la Loca*, de M. Prawdin, pasando por una *Historia de la Iglesia*, de L.Hertling (1961) y la *Astronáutica en marcha*, de K. Schutte (1959). Además, introducciones, prólogos, revisiones, fascículos de la Enciclopedia Labor *etc.*, un trabajo difícil de cuantificar porque carecemos de una relación completa.

Finalmente, la última etapa, tras su regreso a Barcelona, al Instituto Balmes, en 1961. Valentí i Fiol ingresó en esta época en el *Institut d'Estudis Catalans* y empezó a publicar sus trabajos sobre literatura catalana moderna: sobre

Carles Riba (fallecido en 1959), de quien había sido discípulo (en los años 30) y amigo, y sobre Joan Maragall; artículos como “*Carles Riba humanista*” (1961), “*Carles Riba i la seva traducció de l’Odissea*” (1961 [1966]), “*Edició crítica i comentari del ‘Cant Espiritual’ de Joan Maragall*” (1961-62), “Maragall y los clásicos” (1964), “Juan Maragall, modernista y nietzscheano” (1968) son algunos de los artículos que fueron recogidos tras su muerte en el volumen *Els classics i la literatura catalana moderna* (Curial, 1972), con prólogo de A. Comas.

El primer modernismo literario catalán y sus fundamentos ideológicos (Ariel, 1973) es la tesis doctoral, que su prematura e inesperada muerte le impidió llegar a leer. Y la exposición se cierra con el que hubiera sido, pero no lo fue por el mismo motivo, su discurso de ingreso en la *Reial Acadèmia de Bones Lletres* sobre “El programa antimoder-nista de Torras i Bages”.

María José Pena - UAB

Exposició virtual:

<http://ddd.uab.cat/pub/expbib/2015/valentifiol/portada.html>